

ESPERANTO

INTERNACIA REVUO ESPERANTISTA

N-RO 508

FEBRUARO 1948

NONI KAJ MANI

De JÓN SVENSSON

Esperanto-traduko de Paul van den Hövel

La verko rakontas pri la spertoj de du malgrandaj Islandaj knaboj, kiuj veturas per remboato kaj perdiĝas ie sur la vasta maro. Ĝi estas kredeble destinita por junuloj ; povas esti, ke en sia Esperanto-traduko NONI KAJ MANI taŭgas ankaŭ kiel facila legaĵo por plenaĝaj lernantoj finintaj elementan kurson.

Bele presita sur bonega papero. 160 paĝoj. Ilustrita.

Broŝurita 2ŝ. 6p., afranko 3p. (11 rpk.)

Bindita 3ŝ. 6p., afranko 3p. (15 rpk.)

Mendu ĉe

UNIVERSALA ESPERANTO-ASOCIO

Heronsgate, Rickmansworth, Herts., Anglujo

**Ni bedaŭras ke ni ne povas akcepti mendojn el landoj de kie oni ne povas sendi pagon
(aŭ rpk.) al ni.**

ANONCETOJ

Kosto : du pecoj por ĉiu vorto, aŭ internacia respondkupono por ĉiu duo da vortoj.

Ĉu vi iros al Malmö ? Se jes, vojaĝu iom pli frue por ĉeesti la internaciajn feriajn E-kursojn en Helsingør (Elsinoro), Danlando, nur 3 horojn de Malmö. Kurstempo : 17-24 kaj 24-31 je julio. Tie vi ekhavos bonegan lingvan ekzercon antaŭ la kongreso. Prospekto havebla ĉe S-ro L. Friis, Ingemannsvej 9, Aabyhøj, Danlando.

Ne forĵetu viajn kolektojn da poŝtkartoj. Vendu aŭ interŝanĝu ilin ĉe Georges Naudet, 26 rue Richebois, Fontenay-sous-Bois, près Paris, Francujo.

Franco, 40-jara, deziras korespondi kun Anglo, por reciproka plibonigo de Franca kaj Angla lingvoj. Skribu al : Marcel Legoux, 26 Rue Bourdarie Lefure, Asnières (Seine), Francujo.

La Kvakerismo (Religia Societo de Amikoj)—Por senpagaj ekzempleroj de literaturo (en Esperanto kaj kelkaj Eŭropaj lingvoj) skribu al Friends Service Council, Friends House, Euston Road, London, N.W.1, Anglujo.

14 junaj geknaboj deziras korespondi kun gejunuloj ĉiulandaj. Respondo certa kaj senprokrasta. Adreso : Kursestro Jan Andrzejczak, Wrzesnienska 82 m. 16, Łódź, Pollando.

Deziras korespondi kaj interŝanĝi poŝtmarkojn kaj poŝtkartojn ilustritajn S-ro Eamonn Rothery, Woodside, Sandyford (Co. Dublin), Irlando.

Ne-Katolikoj, kiuj deziras informojn pri la katolika religio povas ricevi ilin senpage de la Internacia Katolika Informejo, Fraterhuis, Loonopzand, Nederlando.

Miroslav Kierkus, Nowa 6, Pabianice, Pollando deziras korespondadi pri ĉiuj temoj tutmonde.

Miroslav Predmojski deziras korespondi kaj interŝanĝi vidajkartojn, gazetojn, tutmonde. Kościelna 12, Pabianice, Pollando.

18-jara studento deziras korespondadi kaj interŝanĝi vidajkartojn, gazetojn. Leszek Jasinski, 7 listopada 42, Pabianice, Pollando.

Argentino, Buenos Aires (8), Amalia 347 (Liniers), S-ro Giordano Bruno López, p.m. k.ĉ.l., kvanto kaj valoro reciprokaj. Certe respondos.

S-ino Halina Denenfeld (fraŭlina nomo Domanska) str. Kopernika 12, Pruszcz—Gdanski, Pollando, petas ĉiujn siajn malnovajn geamikojn kiuj vivas kaj memoras pri ŝi, ke ili bonvolu skribi.

Poŝtkartkunvenon aranĝos Manchester Esperantistoj la 29an de Majo. Al ĉiuj, krom ĉenleteroj, respondo garantiata. Bonvole sendu viajn salutkartojn al F-ino Larrad, 9 East Avenue, Burnage, Manchester 19, Anglujo.

S-ro Raymond Clément, 11 Rue Bouret, Paris XIX, Francujo, deziras korespondi tutmonde, per poŝtkartoj aŭ leteroj, precipe kun aziaj, sudafrikaj, aŭ amerikaj landoj.

Radioamatoroj ! F8QA esperantiĝas. Voku lin prefere sur 80 metroj, merkrede ekde 20 GMT.

Brita oficiro serĉas postenon en Japanujo. Parolas hindustanan, germanan, kaj francan lingvojn. Korespondas hispane, itale. Stenografias angle. Lieŭt. A. J. Cameron, National Bank of Scotland, Inverness, Skotlando.

Georgo Hrotkó, Jósika u. 112, Pesterzsébet, Hungarujo, 40-jara fraŭlo, seruristo, koresp. kun ĉ. l. Al ĉiu respondos.

Ni deziras kontakti firmon kiu fabrikas flekseblajn metalajn tubojn por gaso, interna diametro 8mm., por importado. Bonvolu sendi prezojn kaj specimenojn al Wm. Briggs & Co., Scotia Mills, Derby, Anglujo.

Juna Esperantistino deziras korespondon kun la tuta mondo. Mi interŝanĝas librojn, fotojn, ilustritajn poŝtkartojn speciale de Usono. Certe respondos. Skribu al Else Mattern, Liesborn Krs. Beckum, Dorfstr. 29, Germanujo.

Carpentistoj tutmondaj. Mi deziras interŝanĝi leterojn kun alilandaj agemaj lignaĵistoj pri laboro kaj vivkondiĉoj en iliaj landoj. Bonvolu skribi al S-ro Albert Moody, 37 Upper Tooting Road, Tooting, London, S.W.17, Anglujo.

Ligo por Mondpaco urĝe propagandistojn petatajn ; Konijnenperken 107, Boschvoorde, Belgujo.

Petu se eble dokumentite "Esperantistan Turistan Kronikon" en Belga Radio. Sendu dokumentaĵon rilate modernan teatron. Adreso : Robert Loeckx, Turisma Informejo, Konijnenperken 107, Boschvoorde, Belgujo. Premio garantiata. Aŭfranku filatele.

Volapuk Journal. Reklamanto ĝojus kontakti iun kiu posedas ekzempleron de *Volapuk Journal*, eldonita en 1888 de Carrs, Paternoster Square, Londono. Skribu : H.S., 139 Newlands Park, Sydenham, London, Anglujo.

Profesoro prelegas Esperantlingve eksterlande malmultekoste dum Marto, Julio, Aŭgusto. Servo por interŝanĝo de turistoj. Turisma Esperanto-Centro, Konijnenperken 107, Boschvoorde, Belgujo.

Pli ol 50 gekursanoj, diversmetiaj, deziras korespondi k. ĉ. l. Respondo garantiata. Lernejestro Frant. Horčíčko, Záhlostice ĉe Litoměřice, Ĉeĥoslovakujo.

Por 25 kursanoj mi serĉas korespondantojn el la tuta mondo. L. Kynčl, floristo, Praha VIII, Palmovka, Ĉeĥoslovakujo.

70 studentinoj de komerca lernejo, 18-22-jaraj, deziras korespondi kun gejunuloj en la tuta mondo. Skribu al la kursgvidanto : Richard Levin, 55 Avenue Félix Faure, Lyon, Francujo.

Esperanta Unio de Liberalaj Religianoj deziras interrilati kun Modernistoj, Unitarianoj, kaj Liberalaj Kristanoj. Informo havebla ĉe S-ro W. E. Reeve, 32 Hillcourt Road, London, S.E.22, Anglujo.

Karlo Podenas, Litova militrezistanto, serĉas siajn antaŭmilitajn korespondantojn, kaj ankaŭ novajn. D.P.-Camp Lith., Dornstadt, Ulm, Germanujo.

Fr. Svačina, Lanžhot, Ĉeĥoslovakujo, koresp. kun tuta mondo pri jenaj temoj : (1) Bredado de senkornaj kaprinoj laŭ plej moderna metodo. (2) Pri tuta homa vivo de naskiĝo ĝis renaskiĝo, ne nur ĝis morto.

Kun tuta mondo volas korespondi Jaroslav Pavlis, studento, Svatojanská 587, Pardubice, Ĉeĥoslovakujo.

Deziras interŝanĝi poŝtmarkojn kun ĉiuj landoj F. G. Tuck, West Walls House, Wareham, Dorset, Anglujo.

Mi deziras korespondi pri Teozofio. S-ino Eugenia Vasconcellos, Caixa Postal 5.888, S. Paulo, Brazilo.

Fakuloj kaj interesatoj pri alkohol- kaj konserv-produktaĵoj ! Intencas korespondi kun la tuta mondo, certe respondos, Miklós Lengyel, Baross u. 57, Budapest VIII, Hungarujo.

Pastro Antono Lantos-Kiss, Ujkigyós, Békés m., Hungarujo, deziras korespondi kun ĉiulandaj pedagogoj kaj verkistoj.

Kiu sendos al mi 50 uzitajn poŝtmarkojn de sia lando ricevos la saman kvanton da Pollandaj. Subkolonelo doktoro Stanislaw Bober, Krakowska 45, Warszawa (21) Okecie, Pollando.

ESPERANTO

INTERNACIA REVUO ESPERANTISTA

41a JARO Februaro 1948

N-ro 508 (2)

Oficiala organo de
Universala Esperanto-Asocio

Fondinto :

H. HODLER

Redaktoro :

HANS JAKOB

Helpredaktoro :

MASON STUTTARD

Cion por la redakcio sendu al
ESPERANTO

Palais Wilson, Genève, Svis.

Cion pri administrado de UEA
kaj de la revuo ESPERANTO,
abonado, reklamoj, anoncetoj
sendu al

UNIVERSALA ESPERANTO-ASOCIO

Heronsgate, Rickmansworth

Herts., Anglujo

Jara abono : 8 ŝil. anglaj
(kun membreco kaj jarlibro
12ŝ. 6p.)

Ĉefdelegitoj kaj Perantoj en
multaj landoj

Tarifo por reklamoj :

1 paĝo - £5 anglaj
½ paĝo - 50 ŝil. anglaj
¼ paĝo - 25 ŝil. anglaj
⅓ paĝo - 12.5 ŝil. anglaj

Anoncetoj pri korespondado :

2 pencoj por unu vorto aŭ
1 int. respondkupono por ĉiu
duo da vortoj

Legantoj en 65 landoj

LA GERMANA PROBLEMO

En la Novembra numero de ESPERANTO ni skizis sub rubriko *Esperantistaj Problemoj* la situacion de nia movado rilate al la Germana problemo. Intertempe alvenis aro da respondoj el rondoj rekte interesataj.

De Pola kaj de Juda flanko la sinteno estas neta. Citante la miljaran antagonismon germano-polon (germano-slavan), nia Pola samideano vidas la savon de la mondo—aŭ minimume de Eŭropo—en la daŭra kontrolo al la Germana nacio. Simile opinias nia Juda korespondanto. Ĉi tiu sinteno ne bezonas klarigon; la faktoj en la proksima pasinteco parolas lingvon ne miskompreneblan.

De Aŭstro loĝanta en Germanujo ni ricevis leteron en kiu li plendas, ke ni forlasis la neŭtralecon kaj ekiras sur la politikan terenon. Laŭ li, ni eĉ devus ne tuŝi ĉi tiun problemon, ĉar nia movado estas pure lingva, kaj ne partopreni en politikaj diskutoj. Kiel protesto pro nia sinteno (t.e., pro tio, ke ni diskutigas ĉi tiun aferon publike) li minacas ekŝigi el U.E.A.

Kia nun devas esti *nia* sinteno? Ni forlasu ĉian antaŭjuĝon kaj ni penu pensi realisme. Ni, t.e. nia movado, neniel povas ludi la rolon de Salomono kaj juĝi pri historiaj okazaĵoj ne kaŭzitaĵoj de ni, kaj pri ties sekvoj, kiujn ni ne povas influi. Ne, nia vojo devas esti alia.

Kiel unuan principon ni jam proklamis kaj neniu kontraŭstaras tion: U.E.A. ne akceptas kiel individuan membron aŭ kiel Delegiton personon, kiu aktive kunlaboris kun la Nazi-reĝimo. La procedo laŭ kiu ni konstatas ĉi tiun aktivan partoprenon estas fiksita.

Kiel dua principo, ni opinias ke en ĝenerala maniero, ĉiuj Esperantistoj en Germanujo — Judoj kaj Germanoj — kiuj suferis pro la reĝimo, kiuj vegetis kiel *gastoj* en koncentrejo, estas niaj fratoj. Ilia nombro estas atentinda. Multaj el ili aliĝis al la *subtera* agado kontraŭreĝima. Antaŭ ili ni ĉiuj demetu la ĉapelon!

Kiel trian principon ni proponas ke ni simple akceptu la silentulojn, kiuj pro multaj kaj diversaj kialoj ne povis esti *herooj* aŭ *martiroj*.

Pli kaj pli vidiĝas, ke la Germana problemo fariĝos centra disputobjekto politika. Nin gvidas sole kaj nure la demando pri la estonteco. Post dek jaroj oni juĝus nin severe se ni lasus nin gvidi de sentimentoj, ne ekzamenintaj la veran situacion. Oni jam atentigas nin, kia estus la sinteno de Germanaj Esperantistoj se la nazianoj estus venkintaj. Nu tio estas psikologia problemo kiun ni ne kapablas respondi absolute, kiel ankaŭ ĉiujn ceterajn *se*-demandojn. Oni povus kunigi dekojn da argumentoj kiuj pledas *por* nia supre skizita sinteno. Kion ni ja antaŭdiras ĉi tie estas: iam la nova Germanujo, ekestiĝanta el la ruinoj, sango kaj larmoj, denove ludos gravan rolon, alian ol tiu, kiun ni devis sperti. Tiam nia ideo trovos grundon pli favoran ol iam. Por kunhelpi al tio, ni ideaj kosmopolitanoj kunhelpu per klara percepto kaj firma decido.

Nia 33-a Kongreso en Malmö donos al ni indikon kaj gvidon pri ĉi tiu afero!

H.J.

Sur paĝo 157 nia redaktoro parolis pri Brit-Usona alianco. S-ro Bernard Long atentigas, ke tio ne estas tute ĝusta. Britujo kaj Usono ne havas aliancon. La redaktoro sjaflanke rimarkigas, ke li opiniis idean kunligon alianco; alivorte idekomunecon de la du ŝtatoj. Kontraŭe, Britujo kaj Sovet-Unio faris formalan aliancon. (Red.)

Georges Agricola :

UNUIGITAJ NACIOJ KAJ HOMRAJTOJ

En Decembro pasinta finiĝis en Ĝenevo kunveno de la *Komisiono por la homaj rajtoj* de la Unuigitaj Nacioj. La tasko de ĉi tiu komisiono estis, studi la nunan aspekton de la homrajtoj kaj ekzameni proponojn por plibonigi kaj plilarĝigi ideon kaj aplikon. Ankaŭ en ĉi tiu diskutado la opinioj profunde diferenciĝis. La Sovet-Unio, kun apogo de Ukraino, Blankrusujo kaj Jugoslavujo, defendis la vidpunkton ke unue devus esti ellaborita projekto de *Deklaro pri la homrajtoj*. De tiam nuliĝis la espero, ke la Sovet-Unio kaj la apogantaj ŝtatoj estus pretaj subskribi *Konvencion pri la homrajtoj*. Projekto de tia konvencio, submetita al la kunveno, estis konsiderata flanke de la cititaj ŝtatoj, kiel tro frua. Resume, ĉio estas ŝvebanta, la studoj daŭras. La demando estas, ĉu U.N. (la organizo de la unuigitaj nacioj) iam havos la povon devigi ŝtaton respekti la homrajtojn. En konkreta maniero ni citu ekzemplon de la proksima pasinteco: la persekutado de la judoj kaj reĝim-kontraŭuloj en la Tria Regno. Ĉu en tia kazo la organizaĵo povus interveni? La kerno de la problemo estas nenio alia ol la limigo de la suvereneco de ŝtato! Aŭstralio defendis per sia reprezentanto la kreon de internacia tribunalo por la homrajtoj. Ĉi tiun proponon la Soveta delegito opiniis kiel *danĝeran kaj fantazian planon, indan je romano de H. G. Wells*. Tute objekte, sen particeco, la starpunkto de la supre cititaj ŝtatoj respondas al realeco. Ĉia interŝtata reguligo de konfliktoj signifas nenion alian ol limigon de la propra suvereneco kaj juran rajtigon por ekstera organismo, ekzameni okazantaĵojn en kiu ajn ŝtato.

La komisiono tamen faris utilan laboron. Ĝi ellaboris projekton pri deklaro de la homrajtoj, plie proponojn pri la plenumado. La tuta laboraĵo estis sendata al la membroŝtatoj de U.N. komence de 1948. La koncernaj registaroj povos sendi proponojn pri ŝanĝoj kaj modifoj ĝis Aprilo 1948. Ankaŭ ŝtatoj, nemembroj de U.N. povos, laŭ peto, partopreni en ĉi tiu prijuĝo. Sur la bazo de la ricevitaj respondoj redakcia komisiono ekzamenos, ĉu novaj projektoj devos esti ellaborataj aŭ ne. Poste kunvenos la *Komisiono por la homrajtoj* por fiksi la definitivajn projektojn, submetotajn al la ĝenerala kunveno de U.N. venontan aŭtunon. Oni atendas, ke ĉi tiu kunveno akceptos la deklaron pri la homrajtoj kun rekomendo.

Utilas koni la ĉefajn erojn de la nova deklaro pri homrajtoj. Kelkaj enkondukaj artikoloj antaŭas la projekton.

“Ĉiuj homoj estas libere naskitaj, egalaj je digno kaj rajto. La naturo ilin provizis je prudento kaj konscienco kaj ĉiu devas agi frate kontraŭ kunhomo.” (La reprezentanto de la Sovet-Unio opiniis, ke ĉi tiu artikolo videble portas la signon de la materialisma filozofio de la 18-a jarcento).

“Ĉiu homo havas rajton je sia vivo, sia libereco kaj sekureco de sia persono. Neniu povas esti arestata aŭ gardata en aresto sen leĝa bazo. Ĉiu individuo havas la rajton determini per sendependaj kaj senpartiecaj tribunaloj siajn rajtojn kaj devojn. Ĉiu havas la rajton de leĝa protekto kontraŭ atakoj al lia reputacio, lia vivo kaj tiu de lia familio. Ĉiu havas la rajton cirkuladi en sia hejmlando, libere elekti sian restadlokon kaj akcepti alian naciecon. Ĉiu rajtas serĉi rifuĝon kaj ricevi ĝin okaze de persekuto.”

Sekvas la problemo de la civilaj rajtoj fundamentaj.

“Ĉiu individuo ĉie posedas leĝan personecon kaj ĝuas la fundamentajn civilajn rajtojn. Ĉiu individuo rajtas je sia nacieco. Neniu fremdulo, akceptita laŭleĝe, povas esti forpelita el lando antaŭ ol esti aŭskultita.” (Ĉi tio estas du novaj kaj tre gravaj juraj pensoj).

Kaj la deklaro daŭrigas per la listo de la publikaj liberoj, la liberoj de konscienco, kredo kaj kulto, libero pri kunvenoj kaj asociiĝo, la rajto de libera defendo de sia opinio, parole kaj skribe. Plie, la rajto fari petskribon, ankaŭ al la adreso de la Unuigitaj Nacioj; la rajto rezisti kontraŭ sistema subpremo aŭ tiraneco. (Ĉi tiu lasta artikolo devis esti forigata je postulo de la Soveta delegito, kiu trovis la redaktadon nepreciza).

La fino de la deklaro estas katalogo tre ampleksa, pri sociaj, ekonomiaj kaj kulturaj homrajtoj; nome, la rajto de laboro je kompenso konforma al la kapablo kaj la klopodo kaj je konvenaj laborkondiĉoj, la rajto aliĝi al sindikato, rajto je senpaga kaj deviga elementa eduko, allaso al superaj studoj laŭ la ebloj de la koncernata ŝtato, je ripozo sen depreno de laborpago, je protekto de la sano per sufiĉa nutrado, vestigo kaj kuracista traktado. Kaj fine la rajto de la naciaj malplimulto (minoritatoj) je la propraj lingvo, lernejoj kaj kulturaj instalaĵoj.

Tio formas imponan liston de homrajtoj. Iuj estas nenio alia ol konfirmo de jam ekzistantaj kaj ĝenerale aprobitaj ideoj. Aliaj estas komencoj por nova evoluo. Kiel tuto la nova deklaro estas

vojmontrilo por la estonteco. Ĝi ne estas spegulo de la nuntempa praktikado. Homoj, kiel ankaŭ ŝtatoj, bezonas profundan kulturelvolviĝon antaŭ ol la montritaj homrajtoj fariĝos universala realaĵo. La Ĉina delegito opiniis, ke ĉi tiu deklaro celas efektiviĝi la postulon de Konfucio *Ne faru ion al aliulo, kion vi ne dezirus ke oni faru al vi*, variaĵon de la admono de Tobit al Tobio *Nenion faru al iu, kio estus malagraba al vi* (*Apokrifa libro Tobio*, 4.15).

Por tion respekti kaj respektigi estas, kiel ĉiu spertas ĉiutage, neniel facila.

Internacia konkurso por la junularo

Por la kvina fojo okazas ĉi tiu konkurso danke al donaco kaj fondaĵo de S-ino Anna F. G. van Loan (Usono). La konkurso estas protektata de la *Tutmonda Ligo por la Amikeco inter la eklezioj* kaj de la *Junular-sekcio de la Ekumena konsilantaro de la eklezioj*.

La ĝenerala temo estas: *Kristo kaj la universala frateco*. Konkurspartoprenantoj devas trakti la temon laŭ la jena skemo:

- (a) Junuloj: Kion diras la Biblio pri la universala frateco?
- (b) Pliaguloj: Estante juna kristano, kian agon konkretan mi devas plenumi hodiaŭ por la paco?

Multaj premioj estas donotaj, inkluzive de unua premio por *pliaĝuloj* (aĝmaksimumo 21 jaroj) de mil svisaj frankoj por vojaĝo eksterlande. Aĝmaksimumo de *junuloj* estas 17 jaroj je 31-a de Decembro 1947.

Oni akceptas verkaĵojn sen distingo pri sekso, raso, lingvo (inkluzive de Esperanto). Inter la juĝantoj troviĝas amikoj de Esperanto kaj la redaktoro de *Esperanto*. Skribu al: S-ro Th. de Felice, 37 Quai Wilson, Genève, Svisujo.

Kooperativismo

La internacia kooperativa alianco, 14 Great Smith Street, London, S.W.1, Anglujo, promesis premion de 100 anglaj pundoj por la plej bona solvo de la tasko: *Kio povas progresigi nacian kaj internacian kooperativismon?* La partoprenantoj mem decidis la amplekson kaj lingvon de la respondo, kiu estu ĉe la nomita adreso antaŭ la 30-a de Aprilo 1948 en rekomendita letero. La rezulto estos komunikata dum la internacia kooperativa kongreso en Praha en aŭtuno 1948. Jen bona okazo propagandi samtempe Esperanton kaj kooperativismon.

P. Thorsen.

Rajtoj de la homo

Nerezigneblaj rajtoj de la homo estas: fariĝi kiu li estas; la rajto de maturiĝo interna kaj ekstera; la rajto sin formi persono, kiu posedas vizaĝon kaj nomon. Tiuj estas ankaŭ la denaskaj rajtoj de vivo kaj sano, pri liberaj kredo kaj konscienco, pri edzeco kaj familio, pri laboro kaj partopreno en la bonoj teraj, la rajtoj kiuj radikas en la *natura* moralo kaj rangiĝas antaŭ la ŝtata leĝaro; rajtoj pri digno kaj libero, kiuj emfazas tial, ke Dio kreis la homon laŭ si mem.

Ili estas rajtoj pri kiuj la homo oftege lasas sin trompi, pri kiuj li mem tro ofte trompas sin. Estas homrajtoj, kiujn li facile malpostulis kiam li persvadiĝis senpere deveni de la simio, kiam li lasis al si *science pruvi* ke li estas nur rezulto de heredo kaj cirkonstancoj.

Estas rajtoj de la homo, kiujn li lasis al si maldoni de diigita unuopulo aŭ de diigita amaso, kiujn li oferis al totalitarismo, kiu ne plu lasis al li ion kio de libero kaj digno distingus la homon. Tiel li fariĝis voĉdonilo kaj furaĝo de kanonoj, materialo el homoj, numero kaj akto; tiel li fariĝis aŭtomato kaj roboto.

Ĉiu kiu atingis la uzon de la racio scias, ke li estas vermo mizera, kiu eble rajtas kurbiĝi sub dispremado, ke la rajtoj de la homo statas malbone tie kie iu diktatoras, kie fekundas malliberejoj, koncentrejoj, sekreta polico, spionado, denuncoj, cenzuro, demandaroj k.s.

Sed ne sufiĉas fari batalvokon el vortoj *libero, egalo, frateco*. Ĉi tiujn ideojn, ĉi tiujn rajtojn, kiuj samtempe estas devoj, oni devas kompreni en ilia esenco. La homo maturiĝu en ili. Libero ne estas la *rajto* enkarcerigi la *aliulon*, kiel idioto iam deklaris dum esplorado. Libero kreskas el sinrego, ĝi estas unue kaj ĉefe libero *interna*, anima.

Egaleco ne estas la rajto, adapti ĉiujn, kiuj estas pli bonaj kaj pli saĝaj ol mi, al mia malpli granda mezuro, senkapigi ĉion eminentan.

Frateco ne estas la rajto forpreni de aliaj tion kio plaĉas al mi laŭ kia ajn regulo.

Egaleco de ĉiuj antaŭ ĵusta leĝo kaj, pli ol frateco, amo al la proksimulo en la senco de la prediko surmonta povus alvenigi la pacon. Kiu sin faras vera homo, tiu en la homrajtoj trovas ion pli bonan ol modan parolon por la ĉiutago. La homo ne ekzistas por la maŝino, por la ŝtato, por la diktatoro, por la partio, por la amaso, por la mondo. Ĉio ĉi tio ekzistas por la homo, por ke li plenumu sian Disimilecon.

Robert Skorpil.

Trad. D-ro Halbedl.

TRA LA MONDO ESPERANTISTA

Grava Paŝo de Aŭstra Poŝtdirektoro

Ĝeneral-Poŝtdirektoro D-ro Karl Dworschak, Vicprezidanto de ILEPTT, dissendis cirkuleran leteron al Poŝtdirektoroj en pluraj landoj, por instigi ilin enkonduki Esperanton en la poŝta trafiko, kaj por peti ilin pri ilia sinteno rilate al la tuta problemo.

Belgujo

Okaze de la datreveno de la naskiĝo de D-ro Zamenhof, la belga radio aranĝis kvinminutan elsendon pri Esperanto. Pro teknikaj kaŭzoj la dissendo okazis la 16-an de Decembro. Oni komence aŭdigis *La Espero*. Poste per tre favoraj vortoj, S-ro Philippet enkondukis interparoladon kun D-ro Kempeneers, Prezidanto de Belga Ligo Esperantista, kiu per kelkaj frazoj skizis la nuna staton de la movado.

La elsendo vekis grandan intereson ĉe la publiko.

Dana Esperanto-filmo

Dana Ministerio por eksterlandaj aferoj informis al Dana Esperantista Komun-Komitato la 29-an de Novembro, ke oni esploros la eblojn provizi filmon pri Danujo kun teksto en Esperanto. Informpetojn, dankleterojn, antaŭmendojn, proponojn pri interŝanĝo de filmoj sendu al prezidanto de D.E.K., Poul Thorsen, Bangertsgade 8, IV, N. Kopenhago, kiu poste ĉion prezentos al la ministerio.

Egiptujo

Okaze de la Zamenhofa Tago D-ro Tadros Megalli, Ĉefdelegito en Egiptujo, faris prelegon en araba lingvo pri la vivo de Zamenhof antaŭ kunveno de la Y.M.C.A. en Cairo. Poste S-ro Perez franclingve legis kelkajn eldirojn de D-ro Zamenhof kaj S-ro Megalli donis provlecionon. Ĉeestis 50 personoj, kaj preskaŭ ĉiuj sin anoncis por la nova kurso, kiu sekvis. La Sekretario de la Y.M.C.A. — kun 2000 membroj — tre favoras Esperanton.

T.M.

Ekspozicio en Parizo

Esperanto, dua lingvo de la moderna homaro

Ĉi tiu ekspozicio okazis en Parizo en la Pedagogia Muzeo dum Oktobro-Novembro 1947. Ĝin organizis la Estraro de tiu Muzeo kaj la Ligo *France Esperanto*, fondita de F-ino Huguette Royer. Ĝi estis inaŭgurita de S-ro Ciosi, Sekretariejstro de S-ro Naegelen, Ministro pri Nacia Edukado.

Tiu prezentado elmontris milojn da libroj kaj dokumentoj. La Komerca Ĉambro en Parizo pruntedonis la bibliotekon de la antaŭa *Centra*

Oficejo (Ĝeneralo Sebert). Aliaj dokumentoj estis senditaj el Francujo, Britujo, Nederlando... La Pariza Urbeŝtraro pruntedonis 40 standardojn el ĉiuj landoj.

Profesoro Aymonier prezentis tiun belan kaj imponan elmontraĵon, kiu ricevis viziton de distingindaj personoj, inter ili ĵurnalistoj el diversaj landoj, delegito de la oficiala Franca Radio, anoj de UNESCO, eminentuloj el pedagogiaj institucioj. Por multaj laikuloj tio estis kvazaŭ malvualigo.

Okaze de tiu manifestacio Profesoro Cotton, Ĝeneralo Bastien, ĵurnalista Remond kaj F-ino Huguette Royer partoprenis radio-disaŭdigon.

S-ro Lebrun, la eminenta direktoro de la Pedagogia Muzeo, helpis ĉiumaniere. Li publikigis raporton en la Revuo *Nacia Edukado* kaj mendis dek kolektojn da fotografiaĵoj de la Ekspozicio por la oficialaj albumoj kaj por la eminentaj vizitontoj. La Ligo *France Esperanto* jam ricevis invitojn de gravaj organizoj, kaj verŝajne estiĝos interesaj sekvoj de tiu manifestacio.

Esperanto en oficialaj bibliotekoj

La Direktoro de la Pedagogia Muzeo en Parizo sciigas, ke li danke akceptos ĉiun verkon pri aŭ en Esperanto por la Centra Biblioteko de la Ministerio pri Nacia Edukado, kiu jam ricevis la belan bibliotekon de nia pioniro Célestin Rousseau. Plie, en tiu Ministerio ekzistas rondiranta Biblioteko destinita al la instruistoj. Tre grave estus, ke tiuj Bibliotekoj enhavu riĉan Esperantan libraron.

Aliflanke, la Pariza Komerca Ĉambro disponigas sian Bibliotekon al ĉiuj Esperantistoj. Sed post 1920 ĝi ne pliriĉiĝis; ĝi deziras ricevi verkojn eldonitajn post tiu dato.

Eldonantoj, Asocioj, Samideanoj bonvolu helpi al tiuj Bibliotekoj sendante, se eble:

Du ekzemplerojn al la *Musée Pédagogique*, 29 rue d'Ulm, Paris V.

Unu ekzempleron al la *Chambre de Commerce de Paris*, 27 avenue de Friedland, Paris VIII.

Hungarujo

Pli ol 700 Esperantistoj kaj amikoj de Esperanto plenigis la plej elegantan filmteatron de Budapeŝto la 14-an Decembro okaze de jubilea Zamenhofa Festo. Post malferma parolo de ŝtatestretario Vasady-Kovács prezidanto de H.E.S., la urbestro de Budapeŝto, S-ro Jozefo Bognár salutis la publikon. Li klarigis, ke la uzo de la latina lingvo dum mezepoko ebligis internaciajn interrilatojn nur por esceptitaj instruistoj, sed Esperanto estas la lingvo de la

demokrata homaro kaj en tiu rolo ĝi devas venki kune kun la demokratio.

Julio Baghy faris Esperantan festparoladon, K. Kalocsay prezentis sian plej novan poemon, baladon pri Zamenhof. Deklamis aktorino E. Móra, poeto L. Tárkony, kantojn prezentis L. Halmi kaj la populara M. Sárosi. La kantistaro *Magyarság* prezentis la himnojn kaj laboristan kanton. Post parolado de vicprezidanto I. Csurgai oni prezentis la filmon jam plurloke viditan eksterlande, pri la rekonstruo de Budapeŝto.

En la sama tago oni anoncis, ke la instruada ministerio pretigas dekretan pri Esperanta instruado kiel nedeviga fako en ĉiuj mezlernejoj.

La revuo *Uj Magyarország* donis en sia kristnaska numero sur tuta paĝo la lastajn kvar lecionojn de kurso en formo de dialogo.

Japanujo

En la pasinta aŭtuno, la unuan fojon post la milito, oni komencis agadon en Osaka. S-ro Kiyosi Ikegawa raportas, ke jam ekzistas en tiu urbo societo kun 200 membroj kaj tiu estas la plej granda grupo en Japanujo. Oni instruas Esperanton en la Komerca Universitato de Osaka kaj en la Ekonomia Kolegio.

Polujo

La 4-an kaj 5-an de Oktobro okazis en Varsovio la Dua Ĝeneralpola Kongreso de Esperantistoj kun ĉeesto de Vicministro de klerigo S-ro Wilhelm Garnarczyk, kiu dum la solena malfermo salutis kiel Esperantisto la kongreson oficiale en la nomo de la Ministerio de Klerigo.

Tezo de Prof. M. Sygnarski *Vojoj al realigo de Esperanto en la nuna tempo* vekis grandan intereson kaj simpatian. Precipe entuziasmis lia aludo pri deziro ke Esperanto estu enkondukata en la programon de la Ministerio de Klerigo.

Vicministro Garnarczyk tiel serioze interesiĝis pri Esperanto, ke li aliĝis al la Asocio de Esperantistoj en Pollando pere de Grupo Varsovio, kaj oni antaŭ nelonge elektis lin prezidanto. Danke al lia klopodo, Prof. Sygnarski nun laboras ekskluzive por Esperanto gvidante ses kursojn en ŝtataj lernejoj, inter ili Pedagogia Liceo kun 60 kursanoj, kiuj lernas la lingvon preskaŭ devige. Tio estas senprecedenca en Polujo kaj signifas gravan paŝon antaŭen.

La Vicministro mem rakontis pri okazintaĵo dum la Esperanto-Tago en Gdansk en Aŭgusto. Vizitante la Foiron kun la Ministro de Klerigo, li atingis la Esperanto-standon. La ministro diris kun rideto, "Denove tiuj maniuloj!" La vicministro rediris, "S-ro Ministro, inter ili estas ankaŭ mi!"

Sekve de apatio aŭ aktiva kontraŭstaro flanke de polaj katolikaj instancoj, Prof. Sygnarski petis, kaj ricevis, aŭdiencon kun Lia Eminenca Moŝto Kardinalo Sapięha, kiu afable akceptis lin kaj bonvolis aŭskulti pri la praktika uzado de Esperanto en la katolika vivo.

Tute alie estis pri Pastro Jan Piwowarczyk, ĉefredaktoro de religia gazeto *Tygodnik Powszechny*, kiu estas malamiko de Esperanto. Tial ke en kelkaj numeroj aperis artikoloj aŭ aludoj malfavoraj al Esperanto, oni volis en intervjuo konvinki lin pri la malĝusteco de lia sinteno. Li tamen restas necedema, kaj esprimis la decidon, ke li ne volas presigi artikolon pri Esperanto ĉar ĝi ne meritas tion. Evidente jen estas tasko por katolikaj samideanoj. La adreso estas: ul. Wiŝlna, KRAKOW, Polujo.

Pola Ministerio promesas apogon

La Asocio de Esperantistoj en Pollando sendis al la Ministerio de Eksterlandaj Aferoj rezolucion kun la peto, ke ĝi subtenu la penadojn de la Esperanto-movado ĉe UNO.

La Asocio ricevis la jenan respondon:

"Respondante la skribon de la 25.X.47 n-o 1741/47 la Ministerio de Eksterlandaj Aferoj komunikas, ke ĝi ricevis la rezolucion de la II-a Tutpollanda Kongreso de Esperanto en Varsovio.

Ĉe favoraj cirkonstancoj la Ministerio subtenos la peticion de la Universala Esperanto-Asocio sur tereno de U.N.O. kaj U.N.E.S.C.O."

Estas tre dezirinde, ke aliaj instancoj similmaniere klopodu ĉe sia ministerio por tiel krei favoran bazon de kunagado jam antaŭ la afero estos diskutata de la mondorganizaĵoj.

Sukceso en Pola gimnazio

Loka komerca gimnazio en Walbrzych, Polujo, starigis Esperantan kurson, kiun partoprenas 62 gimnazianoj. La kurso daŭras de la 1-a de Decembro, 1947.

Pacifismo kaj Esperanto

Fondiĝis en Vieno, Aŭstrujo, organizaĵo kun titolo *Verda Kongregacio*, kies tasko estas klopodi pri la pacifismo kune kun kaj pere de Esperanto. La organizaĵo entreprenas vastskalan propagandon sur la aŭstra tereno kaj organizas kursojn. Oni petas helpon ne en formo de mono, sed de varoj, manĝaĵoj, vestoj kaj simile. (*La redakcio denove atentigas, ke la plimulto de landoj en Eŭropo jam malpermesas la sendon eksterlanden de tiuj objektoj*)

La adreso de la *Verda Kongregacio* estas: Alfons Langen, Pfarrer in Ebenfurth, N.O., Aŭstrujo.

Dujara Restado en Germanujo postmilita

Dum la fruaj tagoj de la vintro de 1945 mi iris Germanujon kiel ano de la Britregistara instanco. En tiu tempo estis neeble konstati, ĉu la Esperanta movado ankoraŭ vivas en tiu lando. Mi deĵoris en vilaĝo 12 kilometrojn de Hamburg. La transportrimedoj estis ĥaosaj kaj la problemoj viziti la urbon estis malfacila. Fine mi trovis vojon, per la elektra Waldörfer-fervojo, kiun atingi oni devis marŝi trans kampojn distancon de du-tri kilometroj.

Iufoje, alveninte en la malgranda stacidomo Farmsen, mi subite rimarkis anonceton en kutima ligna kadro: *Wer sprach Esperanto?* Do, fine mi trovis postsignon de la antaŭa *civilizacio!* La adreso, kiun mi tie trovis kaj kiun mi skribis sur papereton, estis tiu de S-ro O. Bünemann. Plejble baldaŭ mi vizitis lin en Hamburg kaj ricevis informon pri la grupo en Hartungstrato.

Inter la anoj mi renkontis konaton S-ron Rudolf Meyer, kiun mi kontaktis antaŭ ok jaroj en Anglujo dum kunveno de Federacio de Lancashire kaj Cheshire en Liverpool. Du anglojn mi renkontis tie, S-rojn Harris kaj Pickard. Poste aniĝis du-tri danoj, kiuj laboris en la regiono de Hamburg.

Tiutempe la grupo estis malgranda kaj iom nevigla. S-ino Bünemann ĉiuĵaŭde laŭtleĝis per sia ĉarma voĉo ĉapitron el *La Fino* de Grafo Bernadotte. Por mi estis aparte interese aŭskulti germaninon legi tiun verkon antaŭ germanoj! Dum la somero ni daŭre renkontiĝis en la bela ĝardeno *Planten un Blomen* meze de la urbo. Oni okazigis ekskursojn, ekzemple al la Harburga Arbaro, Wohldorf ĉe la rivero Alster, kaj al Bad Oldesloe. Tie ni okazigis kunvenon de Esperantistoj el diversaj lokoj kaj estis nova sperto povi renkonti samideanojn post tiom da jaroj, inter ili junan hungaran ekssoldaton.

Post translokiĝo de nia renkontejo al restoracio en Kolonnaden, kies estro estis samideano, ni komencis la propagandon. Ni luis pramŝipon *Elbe* por fari ekskurson kun klubo *Geamikoj de la Naturo* kaj demonstris antaŭ ties membroj la praktikeblon de Esperanto.

En Oktobro 1947 ni okazigis grandan kunvenon, kiun partoprenis pli ol mil personoj. Nia dana samideano S-ro Ege multe helpis nin. Unu rezulto estis, ke ni ricevis tiom da novaj anoj, ke mankis sidlokoj en la klubejo! Jam ne 25-35 renkontiĝis, sed ĝis 65 homoj ĉiun ĵaŭdon! Oni devis disdividi la homojn en klasojn situantajn pli oportune por la lernantoj, kiuj venis el urbetoj ĉirkaŭe. Sed nun ĉio bone iras.

Dume mankas lernolibroj, vortaroj, eĉ papero kaj notlibroj por la gestudentoj. Nur ne mankas la bona volo kaj la deziro denove aparteni al la tutmonda familio, kiu estas — almenaŭ laŭ

germanaj sentoj—*ekstera*. La maloftaj kontaktoj, kiuj okazas, permesas iometan kunligiĝon kun tiu *ekstera* mondo. Ekzemple, kiam la svedaj samideanoj estis survoje al Bern por la Kongreso, ili bonvole avizis nin pri trapaso tra Hamburgo kaj ni amasiĝis en la stacidomo por ĝui tiun mallongan travivaĵon. Por la germanoj tio estis neforgesebla okazaĵo, ĉar multaj el ili unuafoje kontaktis la *eksteron*.

Multaj germanoj kredas, ke la *eksteruloj* havas malestimon senton pri ili. Mi mem ne scias, ĉu tio estas ĝusta aŭ ne. Mi supozas, ke la sento estas komprenebla, se ĝi ja ekzistas. Necesas tamen esprimi la fakton, ke la Esperanto-movado ne mortis en Germanujo, kaj la kaŭzo de tio estas la kuraĝaj homoj, kiuj ne hezitis spiti la naciistajn tendencojn, eĉ la malliberecon kaj la morton por subteni kaj konservi la ideon de Esperantismo en Germanujo. La ĉi tieaj samideanoj plejparte reprezentas la rezistantojn kontraŭ la Hitlerismo.

G. W. Keiller.

Dua Internacia Muzikfesto, Llangollen, Kimrujo

La ideo, ke Esperantistoj estas kontraŭnaciaj estas funde erara. Tion pruvas multaj manifestacioj nacikutimaj aŭ folkloraj, kiujn Esperantistoj partoprenis, propagandis kaj subtenis. Ni memoru nur pri la belaj *Floraj Ludoj*, Esperanta imito de kataluna (kaj alilanda) kutimo. Jen oni alvokas al partopreno en fama *Eisteddfod*, la Kimra muzikfesto, okazonta en Junio 1948 en Llangollen en la poeziriĉa lando de la bardoj. La organizantoj de ĉi tiu muzikfesto sin servas per Esperanto, kaj jam sin anoncis tri Esperantaj horoj. La komitato intencas interalie elekti eminentan Esperantiston kiel honoran vicprezidanton de la festo. Por utilaj informoj skribu al S-ino K. Rossetti, School House, Ponciau, Wrexham, Britujo.

Ni rimarkigu, ke Llangollen estas pentrinda urbeto kaj somerrestadejo en la Denbighshire'a valo de la Dee (Dyfrdwy) 9 mejlojn de Wrexham.

Sokol-Kongreso

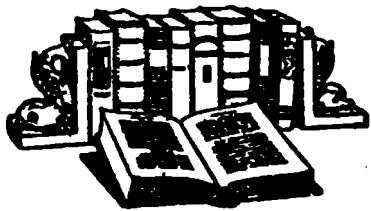
Sokol, la potenca gimnastika organizaĵo ĉeĥo-slovaka, kiu preparas por la nuna jaro sian kongreson, uzas Esperanton por sia propagando.

Krom informaj bultenoj jam aperintaj oni nun preparas kelkajn tre plaĉajn Esperantajn eldonaĵojn, kiujn la Sokol-komitato dissendos senpage al ĉiu interesato. Tiujn eldonaĵojn ricevos ankaŭ ĉiuj Esperanto-klubo, kies adreson ni liveros. Vi faros bonan servon al via grupo kaj ni estos al vi dankaj, se vi sendos al ni kiel eble plej frue kompletan adreson de via grupo por ke ni povu transdoni al Sokol imponan nomaron.

*Esperanto-Asocio en ĈSR.,
Uralské nám 9, Praha XIX.*

TRA LA LIBRARO

*=akireblaj ĉe I.E.L.



*Sub La Verda Standardo

(Esperanto-instruo al infanoj laŭ la rekta metodo). Elementa kurso de P. Korte. Esperanto-eldonejo J. Mousses, Purmerend, Nederlando. Gvidilo 6 ŝil., Laborilo 2 ŝil., Memorigilo 1ŝ. 3p., plus afranko 10%.

Ĉi tiu verko de lerta pedagogo, kiu ne bezonas prezentadon en instruistaj rondoj, estas precipe bonvena ĉar ĝi forigas mankon kiu ekzistadis en la lernolibraro de nia lingvo. La metodo konsistas el tri partoj :

- (a) *Laborilo* : kiu estas la individua lernolibro por la infanoj. (Unua parto 20 lecionoj).
- (b) *Gvidilo* (por la instruisto) kiu enhavas ampleksajn notojn pri ĉiu el la 40 lecionoj.
- (c) *Memorigilo* : kiu estas privata kaj kuranta vortaro de la lecionoj laŭorde.

La verkinto prave pretendas, ke la rekta metodo estas la plej taŭga kaj efika por infanoj kaj ankaŭ por Esperanto. Li tamen ne katenas sin al la ekskluziva uzo de Esperanto, kvankam li konsilas, ke tiu estu la normala lingvo de la klasĉambro. Li permesas, ekzemple, la klarigon de vortoj kaj gramatikaĵoj en la nacia lingvo, kaj por tiuj instruistoj, kiuj kredas, ke detempaltempa tradukekzerco el la nacia lingvo havas klarigan efikon, li indikas kiamaniere tiuj povas utiligi la donitan materialon.

La plej grava kaj trafa argumento, kiun oni povas direkti kontraŭ la rekta metodo, estas, ke ĝi postulas la plenstreĉon de la instruisto kaj, ke sub la dispono de nespertulo, ĝi facile fiaskas. La antaŭpreparado, la formo kaj sinsekvo de la lecioneroj postulas paciencon kaj ĝisfundan komprenon pri la instruotaj punktoj de la lingvo.

En la *Gvidilo* la verkinto antaŭvidas ankaŭ tion. Por la helpo kaj gvidado de la instruisto, krom konsili pri la ĝenerala labormaniero, li indikas tra la 40 lecionoj de la tuta kurso la metodojn, kiujn oni sekvu, kune kun ĉiuspecaj konsiloj kaj notoj por faciligi ties taskon. Nenie estas trovebla io, kio ofendas kontraŭ la principoj de la pedagogio. Efektive ĉi tiu parto estas pedagogia kurso por la instruisto. Kompreneble, ne ĉiu dialogo troviĝas ĉi tie sed la postsignoj ne estas mistrafaj kaj la inventemo de la instruisto mem provizos paralelajn ekzemplojn laŭ la donitaj modeloj.

La *Laborilo* kaj *Memorigilo* estas kajeroj destinitaj al la infanoj mem. La unua enhavas la instruotan materialon, kiu estas prezentata en la formo de bildoj kaj diagramoj donantaj la

maksimumon de komprenebleco. La logika sinsekvo de la instruajoj estas laŭdinda, kaj *hiato* neniam sentiĝas. Aldone estas zorge aranĝitaj ekzercoj kaj legaĵoj, kiuj kiel eble plej diversmaniere kaj glate fiksas la gramatikaĵojn kaj samtempe ne perfortas la lingvon por atingi tiun celon. Tamen, kritikinda estas la enkonduko de la verboj *meti* kaj *fali* antaŭ ol la instruo pri la akuzativo de direkto, ĉar tio nepre alkondukos al eraroj.

Celante internacian uzadon la kurso estas tute en Esperanto, sed kelkloke evidentiĝas nederlanda gusto. Ekzemple, kial ne uzi la Esperantan flagon anstataŭ la nacian (p. 25), precipe pro la titolo? Krome, kurso kiu akcentas la valoron de imitado kaj ripetado certe povus profiti per la enkonduko de kelkaj kantoj por gajigi la infanojn kaj sentrude kontroligi la prononcadon.

La dua kajero, *Memorigilo*, estas la privata vortprovizo de ĉiu infano. Ĝi kreskas konforme al la materialo de la *Laborilo* kaj ankaŭ laŭ la principo, ke vortoj ekzistas en kunteksto kaj, ke izolaj vortoj posedas malpli da valoro ol la samaj vortoj en frazoj. Do, la memorigilo estas pli ĝuste frazaro kiu plifaciligas la enmemorigadon de la novaj vortoj.

La verkinto ne indikas la aĝokategorion de la infanoj kiujn li celas, sed supozeble 11-jarulo facile kaj sukcese povus ensorbi la materialon.

La kurso antaŭsupozas 2 duhorajn lecionojn ĉiusemajne dum unu jaro por la dudek lecionoj de la unua parto, sed la materialo estas tiel aranĝita, ke la tempofaktoro ne multe gravas.

Entute la kurso estas admirinda kaj senrezerve rekomendinda.

G.M.

***Gefratoj Plugas** : Unuakta opereto kun muziko. El la ĉina tradukis Eltunko. 8 p. 6p. aŭ 2 resp.kup. afrankita.

Esperanto vadovelis su žodynu (Litovlingva lernolibro). Pulgis Andriušis. Dillingen an der Donau 1947, Germanujo. 3000 ekz. 100 p. 14.5×10 cm. Presis Verlagsanstalt Manz, A. G. Dillingen. Prezo 4 Gmk.

Ĉi tiu lernolibro por litovoj estas dokumento de nia epoko! Ĝin verkis litova samideano por senlandanoj en Germanujo. La dua paĝo portas la anglalingvan *Rajtigita pere de la EUCOM Hq., Divizio pri Civilaferoj, APO 757*. Kaj la unua leciono jam komenciĝas per la signifa alparolo : *Bonan tagon, karaj dislokigitaj personoj*.

Ni devas sincere gratuli ĉi tiujn senhejmulojn, kiuj malgraŭ ĉiuj *maloj* de la tempo, kuraĝis labori. Kia forto elradias de Esperanto!

33-a UNIVERSALA KONGRESO DE ESPERANTO, Malmo, 1948



Tria Listo de Kongresanoj

264. S-ino R. Emanuelson, Boras, Svedujo
 265. S-ro Gunnâr Cronqvist, Tierp, Svedujo
 266. S-ro Birger Gerdman, Stockholm, Svedujo
 267. S-ino Gun Gerdman, Stockholm, Svedujo
 268. F-ino Astrid Johansson, Hälsingborg, Svedujo
 269. F-ino Wendla Johanson, Stockholm, Svedujo
 270. S-ro H. Kihlberg, Vingåker, Svedujo
 271. F-ino S. C. Linnander, Stockholm, Svedujo
 272. S-ro Erik Petersson, Malmö, Svedujo
 273. S-ro Malte Smith, Kävlinge, Svedujo
 274. S-ro Karl Vilborg, Göteborg, Svedujo
 275. S-ro Ebbe Vilborg, Göteborg, Svedujo
 276. S-ro Kurt Lamek, Berlin-Tegel, Germanujo
 277. Rezervita
 278. S-ro Sven Samelius, Visby, Svedujo
 279. F-ino I. J. Dippenaar, Cape Town, Sud-Afriko
 280. S-ro N. H. Aldrich, Vallekilde, Danujo
 281. S-ro W. M. Goodes, Romford, Britujo
 282. F-ino Meg Kennedy, Glasgow, Britujo.
 283. F-ino I. M. Lawton, London, Britujo
 284. F-ino L. G. Lawton, Reading, Britujo
 285. F-ino Mary Luty, Halifax, Britujo
 286. F-ino Olive Robotham, Stockton-on-Tees, Britujo
 287. S-ro A. G. Tucker, Canterbury, Britujo
 288. S-ro F. Cornell, Hull, Britujo
 289. S-ro Reto Rossetti, Wrexham, Britujo
 290. S-ino Carol Rossetti, Wrexham, Britujo
 291. F-ino D. Armstrong, Carlisle, Britujo
 292. F-ino P. Kirton, Newcastle-on-Tyne, Britujo
 293. S-ro B. S. Schofield, Bury, Britujo
 294. S-ino M. Schofield, Bury, Britujo
 295. S-ino H. Warren, London, Britujo
 296. S-ro Joel Vilkki, Somero, Finnlando
 297. S-ino Suoma Vilkki, Somero, Finnlando
 298. F-ino Heljä Vilkki, Somero, Finnlando
 299. S-ro Juhani Vilkki, Somero, Finnlando
 300. S-ro K. F. Moberg, Angby, Svedujo
 301. S-ro Anders Moberg, Angby, Svedujo
 302. S-ro Minko Conkovski, Sofia, Bulgarujo
 303. S-ino Konkovski, Sofia, Bulgarujo
 304. S-ro T. A. Edberg, Djurslöv, Svedujo
 305. S-ino F. E. Edberg, Djurslöv, Svedujo
 306. S-ro Hj. Olsson, Stockholm, Svedujo
 307. S-ro C. Stöp-Bowitz, Oslo, Norvegujo
 308. S-ino Eva Stöp-Bowitz, Oslo, Norvegujo
 309. F-ino Eva Nilssen, Oslo, Norvegujo
 310. F-ino Harda Danielsen, Oslo, Norvegujo
 311. S-ro Nils Arvesen, Ullevål hageby, Norvegujo
 312. S-ino Dora Arvesen, Ullevål hageby, Norvegujo
 313. F-ino Inger Hasle, Oslo, Norvegujo
 314. F-ino Edith Stray, Oslo, Norvegujo
 315. F-ino Rosa Bye, Oslo, Norvegujo
 316. S-ro Björn Ottesen, Oslo, Norvegujo
 317. F-ino Elfrid Vormdal, Oslo, Norvegujo
 318. F-ino B. Östmo, Oslo, Norvegujo
 319. S-ro J. H. Rosbach, Oslo, Norvegujo
 320. F-ino D. Røise, Oslo, Norvegujo
 321. S-ro H. A. Rosbach, Oslo, Norvegujo
 322. S-ro Gustav Johannessen, Hamar, Norvegujo
 323. S-ino Liv Stendal, Hövik, Norvegujo
 324. S-ino Asta Fagelund, Oslo, Norvegujo
 325. F-ino Gerd Simble, Oslo, Norvegujo
 326. S-ro Alf Thorvaldsen, Asker St., Norvegujo
 327. F-ino Erna Normann, Oslo, Norvegujo
 328. F-ino Maria Fjarem, Oslo, Norvegujo
 329. S-ro E. G. Falck, Lund, Svedujo
 330. S-ro A. Clavenna, Genova-Sampierdarena, Italujo
 331. S-ro H. K. Güpfer, Bern, Svisujo
 332. F-ino H. Wolff, San Francisco, Usono
 333. S-ino Johanne Ravnholt, København, Danujo
 334. S-ro Høelmer Almén, Traneberg, Svedujo
 335. S-ro Gustaf Henriksson, Stora Skedve, Svedujo
 336. S-ro Sigvard Svensson, Vetlanda, Svedujo
 337. S-ino G. Carlström, Hammarbyhöjden, Svedujo
 338. F-ino A. Svedmark, Stockholm, Svedujo
 339. S-ro Gunnar Karlsson, Vetlanda, Svedujo
 340. S-ro Gustav Anderson, Linköping, Svedujo
 341. F-ino Edit Rydén, Göteborg, Svedujo
 342. S-ro F. Ahnfeldt, Rödeby, Svedujo
 343. S-ino A. Ahnfeldt, Rödeby, Svedujo
 344. S-ro B. Nederman, Värml.-Bro, Svedujo
 345. S-ro L. Anjér, Nordstrandhögda, Norvegujo
 346. S-ino A. Anjér, Nordstrandhögda, Norvegujo
 347. S-ino Lina Marthaler, Ascona, Svisujo
 348. F-ino Nelly Marthaler, Ascona, Svisujo
 349. F-ino Signe Andersson, Malmö, Svedujo
 350. F-ino Anna Andersson, Malmö, Svedujo
 351. S-ro Alfred Persson, Malmö, Svedujo
 352. S-ro E. Lundkvist, Luleå, Svedujo
 353. F-ino Hilda Karlsson, Klippan, Svedujo
 354. F-ino J. Hagerman, Klippan, Svedujo
 355. S-ro Arthur Wallin, Smedslätten, Svedujo
 356. F-ino Margit Svensson, Ystad, Svedujo
 357. S-ro Erik Andersson, Malmö, Svedujo
 358. F-ino Berta Olsson, Arlöv, Svedujo
 359. F-ino Greta Lundborg, Malmö, Svedujo
 360. F-ino Ruth Erlandson, Malmö, Svedujo
 361. S-ro P. A. Norlin, Malmö, Svedujo
 362. F-ino Maj-Britt Andersson, Arlöv, Svedujo
 363. S-ro T. Bruér, Malmö, Svedujo
 364. S-ro B. Lange, Malmö, Svedujo
 365. S-ino E. Lange, Malmö, Svedujo
 366. F-ino Inger Persson, Malmö, Svedujo
 367. F-ino Vera Brandt, Malmö, Svedujo
 368. S-ro T. Farm, Sundsvall, Svedujo
 369. S-ino O. Farm, Sundsvall, Svedujo
 370. S-ro K. Hauge, Oslo, Norvegujo
 371. F-ino A. Macfarlane, Glasgow, Britujo
 372. F-ino Neeltje van der Weide, Leeuwarden, Nederlando
 373. S-ro Roland Dupuis, Rouen, Francujo
 374. S-ino K. O.-E. Dupuis-Svensson.
 375. S-ro G. Wolmer, Tungelsta, Svedujo
 376. S-ro Gustav Johansson, Karlstad, Svedujo
 377. S-ino G. Hammarstrand, Vimmerby, Svedujo
 378. S-ino A. M. Jokinen, Helsinki, Finnlando
 379. S-ro J. Snarberg, Budapest, Hungarujo
 380. S-ro G. Robitsek, Budapest, Hungarujo
 381. S-ro Z. Hršel, Hradec Králové, Ĉeĥoslovakujo
 382. S-ro H. Levi, Kalmar, Svedujo
 383. S-ino M. Levi, Kalmar, Svedujo
 384. S-ro L. Nilsson, Kalmar, Svedujo
 385. S-ro G. Edberg, Barsebäck, Svedujo
 386. S-ro O. Svantesson, Göteborg, Svedujo
 387. F-ino H. Holmkvist, Slöinge, Svedujo

388. S-ro H. Edvall, Alfta, Svedujo
 389. S-ino H. Edvall, Alfta, Svedujo
 390. S-ro B. Rosell, Göteborg, Svedujo
 391. S-ino B. Rosell, Göteborg, Svedujo
 392. S-ro A. Olsson, Linköping, Svedujo
 393. S-ro G. Olsson, Ljungbro, Svedujo
 394. S-ro E. Grönlund, Linköping, Svedujo
 395. S-ro H. Albinsson, Vimmerby, Svedujo
 396. S-ro O. Gustafsson, Vimmerby, Svedujo
 397. S-ro S. Johansson, Vimmerby, Svedujo
 398. S-ro N. Kullander, Vimmerby, Svedujo
 399. F-ino L. Gustafsson, Linköping, Svedujo
 400. S-ro K. Persson, Arkösund, Svedujo
 401. S-ro E. Lundvall, Tuna-Hästberg, Svedujo
 402. S-ro F. Fernström, Hälsingborg, Svedujo
 403. S-ro R. Hansson, Bäckseda, Svedujo
 404. S-ro H. Lindgren, Vilshult, Svedujo
 405. F-ino M. Lindgren, Vilshult, Svedujo
 406. S-ro C. A. Andersson, Västerås, Svedujo
 407. S-ro R. Stridell, Sandarne, Svedujo
 408. S-ino S. Stridell, Sandarne, Svedujo
 409. S-ro S. Bergström, Malmö, Svedujo
 410. S-ino A. Bergström, Malmö, Svedujo
 411. S-ro G. Bergström, Malmö, Svedujo
 412. S-ino A. Magnusson, Malmö, Svedujo
 413. S-ro A. Clausen, Gentofte, Danujo
 414. F-ino M. Lehtinen, Helsinki, Finnlando
 415. F-ino A. L. Salminen, Helsinki, Finnlando
 416. S-ro H. Herrmann, Lausanne, Svisujo
 417. S-ro P. Rem, Heiloo, Nederlando
 418. S-ino D. Rem-Bak, Heiloo, Nederlando
 419. F-ino R. Phillips, London, Britujo
 420. F-ino C. A. Startup, Southall, Britujo
 421. S-ino G. N. Tandy, Oxford, Britujo
 422. S-ro R. Murray, Thorpe Bay, Britujo
 423. S-ino D. Murray, Thorpe Bay, Britujo
 424. F-ino E. Baldwin-Smith, Barry, Britujo
 425. F-ino V. C. Nixon, Birmingham, Britujo
 426. S-ro Teo Jung, Scheveningen, Nederlando
 427. F-ino R. M. Spencer, Halifax, Britujo
 428. S-ro L. Jenkins, London, Britujo
 429. F-ino N. Hanson, Halifax, Britujo
 430. F-ino P. B. Stephenson, London, Britujo
 431. S-ro E. J. Parkes, Willenhall, Britujo
 432. S-ino M. Parkes, Willenhall, Britujo
 433. S-ro G. D. Parkes, Willenhall, Britujo
 434. S-ro G. E. Collis, Leicester, Britujo
 435. S-ro H. Evans, London, Britujo
 436. F-ino A. B. Edwards, Bishop Auckland, Britujo
 437. S-ro F. C. Midas, London, Britujo
 438. S-ino E. F. Midas, London, Britujo
 439. S-ro W. A. Miskimmon, Hamilton, Britujo
 440. S-ino F. Weber, Bern, Svisujo
 441. F-ino K. Räs, Bern, Svisujo

Statistiko

Argentino 1, Aŭstralio 1, Belgujo 1, Brazilo 1, Britujo 55, Bulgarujo 4, Ĉeĥoslovakujo 14, Ĉilio 2, Danujo 18, Finnlando 9, Francujo 13, Germanujo 1, Hungarujo 5, Italujo 3, Jugoslavujo 2, Nederlando 9, Norvegujo 38, Polujo 1, Portugalujo 1, Svedujo 227, Svisujo 13, Sud-Afriko 1, Usono 3. El 23 landoj 423. Rezervitaj 18. Sumo 441. (Ĝis 1-1-1948, 777 kongresanoj.)

Niaj Mortintoj

Vercellinati, Joseph, poŝtoficisto pensiita, 62-jara. 6 Decembro 1947, en Ĝenève. Unu el la poŝtoficistoj, kiuj lernis la lingvon kiam en Ĝenève ekzistis vigla movado en ĉiuj profesioj por Esperanto. Pro streĉa laboro profesia ekzigis kaj pensiigis, sed ne longe ĝuis merititan ripozon.

ESPERANTO EN RADIO

Redaktas S-ro A. C. Oliver, 57 Woodland Road, Maple Cross, Rickmansworth, Anglujo, al kiu oni sendu senescepte ĉion pri ĉi tiu rubriko

Mallongigoj : I=Informoj, P=Parolado, K=Kurso

Ĉiutage	16.30-16.45 17.15-17.30	Praha. 1935m. kaj 49.92m. I. Paris. 41.21m. Radio-diffusion Francaise, Emissions esperantistes vers l'étranger, 118 Champs-Élysées, Paris 8.
Dimanĉo	22.00-22.15 15.00-15.15	Praha. 49.92m. P. Sveda Radio. 19.80m. kaj 27.83m. I. pri la 33a Universala Kongreso. (Nur la unuan Dimanĉon de la monato)
Lundo	11.30-11.40 21.50-22.00 22.00-22.30	PRG2 (Brazilo). 104m. P. Praha. 470.2m. Prelegoj, intervjuoj, teatraj scenetoj, kantoj kaj informoj. Radiostacio, Stalinova 12, Praha XII. Ĉeĥoslovakujo. 269m. kaj 325m. Verda Stacio. Arto-programo. (Nur la unuan Lundon de la monato).
Mardo	23.30-23.35 17.20-17.30 17.45-17.50	Budapest I. 549.5m. I. Hungara Radio, Budapest VIII, Bródy Sándor u. 7. Wien II. 31m., 41m. kaj 228.6m. I. Esperanto-Servo, Wien, Neutorgasse 9. Bern. 31.46m. kaj 48.66m. P. de D-ro Baur. Schweizer Kurzwellendienst, Postfach Transit, Bern.
Merkredo	18.50-19.00 21.45-22.00 22.00-22.10	Sofia. 32.09m. P. Radio Sofia. Hradec Králové. 238m. (Krom la unua mardo). Ostrava. 259m. Radiostacio, Ostrava, Bráfova 5.
Ĵaŭdo	10.15-10.35 21.10-21.25 23.30-23.35 17.45-17.50 18.45-19.00	Paris. 431.7m. K. Warszawa III. 49.06m. I. Pola Radio, Warszawa, Koszykowa 8. Budapest I (kiel je lundo). Bern. 31.46m. kaj 48.66m. P. de D-ro Privat. Hradec Králové. 280m. Vychod-očeky vysilač, Hradec Králové, Ĉeĥoslovakujo.
Vendredo	21.50-22.00 22.00-22.10 17.15-17.30 18.50-19.00 22.30-22.35	Praha. 470.2m. (kiel je lundo). Ostrava. 259m. Hilversum I, 301m. "La Evangelio per Esperanto". N.C.R.V. poŝtkesto 5, Hilversum (nur je la 12a de marto). Sofia. 32.09m. P. Radio Sofia. Budapest I (kiel je lundo).

Klarigoj—En la tabelo la horoj de la dissendoj estas laŭ la horsistemo de Greenwich. Por Mez-Eŭropa tempo oni aldonu unu horon. Ni petas informon pri necesaj aliĝoj. La donitaj adresoj estas tiuj al kiuj oni sendu gratulleterojn kaj informojn pri ricevo.

RIDO SANIGAS
 Ivan Georgiev - Todor Isev
 Bona kolekto de anekdotoj
 Prezo afrankite 9 pencoj (3 respondkuponoj)
 Mendu ĉe U.E.A.

ENIGMA KONKURSO N-ro 24

Solvojn oni sendu al S-ro P. H. Mooy, 106 rue Général Lotz, Brussel-Uccle, Belgujo.

Solvoj de la enigmoj en Konkurso N-ro 22.

N-ro 50 : La Unuiĝo de I.E.L. kaj U.E.A. Ŝlosilvortoj : batalo-abato, kabano-banko, perukokrepe, blanko-karbo, komuna-manko, divenivendi, masaĝi-siama, moskeo-skemo, drakmarmarko, ermito-mirto, urtiko-turko, teraso-astro, sklavo-vakso, striko-rosti, taroko-korto, majoromaro, kruela-klera, tubero-bruto, saliko-silko.

N-ro 51 : Ĉar Petro estas advokato, Vilhelmo estas kuracisto kaj frato de Linjo. La fratino de Petro do estas Anjo. Petro do edziĝis kun Mario, Vilhelmo kun Anjo kaj Johano kun Linjo.

Gajnis la premiojn post kontrolo de la 20-a konkurso : S-ro G. Rust (Angl.) 101.5p., S-ro F. Jelenc (Alĝerio) 94p. kaj S-ro P. Kustaanheimo (Finl.) 91p.

Enigmo N-ro 55 : 1. tero ; 2. alno ; 3. ludo ; 4. ordo ; 5. rito ; 6. lano ; 7. valo ; 8. melo ; 9. vino ; 10. moro ; 11. koto ; 12. pino ; 13. luko ; 14. maro ; 15. rido ; 16. rifo ; 17. rolo ; 18. kolo ; 19. tifo ; 20. rolo ; 21. rado ; 22. reko ; 23. volo ; 24. koro ; 25. salo ; 26. roto ; 27. kino ; 28. kulo ; 29. pesi. Aldonu po unu litero al ĉiu el la ĉi-supraj vortoj tiel, ke :

(a) vi povas formi novan vorton el ĉiu kvino da literoj ;

(b) la aldonotaj literoj en la sama vicordo formas konatan esprimon ;

(c) la signoj de la novaj vortoj estas :

1. mono ; 2. ilo ; 3. prema ŝarĝo ; 4. estas flarebla ; 5. eco ; 6. militisto ; 7. ilo ; 8. frandaĵo ; 9. parenco ; 10. principo ; 11. parto de la tago ; 12. muzikilo ; 13. barilo ; 14. estas flarebla ; 15. morti ; 16. libertempo ; 17. vidilo ; 18. kristalo ; 19. purigi ; 20. korp parto ; 21. tago ; 22. religio ; 23. kurblinio ; 24. skeletparto ; 25. danco ; 26. tubo ; 27. metalo ; 28. korp parto ; 29. cerbo-uzado.

Enigmo N-ro 56 : Iu posedas hejme grandan horloĝon, kiu pendas sur la muro. Bedaŭrinde li ne posedas poŝhorloĝon. Li tamen volas scii, ĉu lia horloĝo bone funkcias. Li do foriras el sia domo, kiam lia murhorloĝo indikas precize dek minutojn antaŭ la naŭa. Li promenas kun konstanta rapideco al loko, kie li povas vidi bone funkciantan strathorloĝon, kaj vidas, ke ĝi indikas precize ok minutojn post la naŭa. Denove, kun la sama rapideco li reiras hejmen kaj vidas, ke lia propra horloĝo indikas kvar minutojn post la naŭa. Li nun precize scias, kion li devas fari ĉe sia murhorloĝo. Ĉu ankaŭ vi scias tion ?

Oni Alvokas

Por ke alvoko de ĝenerala intereso povu aperi necesas ke ĝi estu konciza. Ŝparu la adjektivojn, uzu kie oni povas, verbojn, evitu ripeton. Alvokojn kun komerca karaktero kaj tiujn sen ĝenerala intereso ni akceptas nur kiel pagatajn anoncetojn.—RED.

Tutmonda Junular-Organizo

T.J.O. restarigita en 1945 denove estas bone funkcianta organizaĵo, la sola porjunula Esperanto-organizaĵo en la mondo.

Por vidigi al la Esperanto-movado kiel T.J.O. laboras, la T.J.O.-filmservo—kiel ĝi faris pri la kunvenoj en Groet (Nederlando) kaj Tervuren (Belgujo)—faris trian filmon pri la kunveno en Ipswich (Anglujo); kiun vizitis en Aŭgusto 1947 gejunuloj el pluraj landoj. Por koni la T.J.O. nepre vidu tiujn filmojn.

Ĝia organo *La Juna Vivo* de aŭtuno 1945 aperas regule kun interesa enhavo por gejunuloj, edukantoj kaj junular-amikoj. Ĝis nun ĝi aperis precipe por aktivaj anoj de 14 ĝis 30 jaroj kaj por la subtenantoj ; sed de nun ĝi aperos ankaŭ por la aspirantaj anoj ĝis 14 jaroj, malpli ampleksa kaj kun speciale por ili interesa enhavo.

Krome *La Juna Vivo* de 1.7.1947 estas ankaŭ la oficiala organo de I.I.K. (Internacia Instruista Kunlaboro). Por ricevi informojn oni sin turnu al sekretario de T.J.O. : M.v.d. Horst, Johan Idastr. 32, Rotterdam-N, Nederlando.

Ŝako

Jam antaŭ la milito multaj ŝakludistoj uzis Esperanton por sia korespondado. En 1932 okazis la unua korespondturniro organizita de la Esperanto-fako de *Schackvärlden* (sveda ŝakrevuo). Tiun turniron partoprenis anoj de 9 landoj. Post la milito kelkaj ŝakistaj samideanoj eklaboris kaj atingis iom da sukceso. Internacia korespondŝaka ligo (I.C.C.A.), starigis Esperanto-fakon kaj akceptis Esperanton kiel unu el siaj oficialaj lingvoj.

La Esperanto-fako de I.C.C.A. organizis korespondturnirojn kaj preparis turnirojn de landaj grupoj. La unua grupo de korespondturniro ekludis la 1-an de Aŭgusto 1946. En Februaro 1947 ekludis jam sepa grupo. En ĉiu grupo ludas 7 ŝakistoj el 6-7 landoj. Nova grupo ekludos tuj kiam aliĝos la necesa nombro de partoprenantoj.

Jam okazas la unua interŝtata lukto : Ĉeĥoslovakujo-Nederlando, sur 10 tabuloj. Dua lukto, Svedujo-Ĉeĥoslovakujo, estas preparata.

La Esperanto-fako de I.C.C.A. registris 120 adresojn en 22 landoj. Aliĝkotizo de turniro estas 5 anglaj ŝilingoj. Aliĝojn akceptas D-ro V. Faigl, Zlonice, Ĉeĥoslovakujo.

UNIVERSALA ESPERANTO-ASOCIO

Centra Oficejo : Heronsgate, Rickmansworth, Herts., Anglujo

OFICIALA INFORMILO

N-ro 202

San de Januaro 1948

NOVAJ DELEGITOJ

Aŭstralio

Camden. D: S-ino E. Turnbull, 41 Werombi Road, Camden, N.S.W.**Devonport.** D: C. Ramsay, 36 Victoria Parade, Devonport, Tasmania. Tel: 276.

Britujo

London. FD (Junulturismo): F. C. Midas, 39 Hereford Road, Bayswater, W.2. Tel: BAY 7403.**Romford.** FD (Poŝto): C. Steel, 16 Burlington Ave. Tel: 3662.

Ĉilio

Santiago. D: Prof. A. Rabanales Ortiz, Instituto Pedagógico de la Universidad de Chile. Tel: 93255.

VD: R. Garcia Oyarzún, Bulnes 26. Tel: 95006.

Danujo

Aarhus. FD (Instruado): S-ino A. Rattenborg, Langelandsgade 217.**Fredericia.** FD (Virinaj aferoj): F-ino I. Mortensen, Egumvej 15.**Guldborg.** D: Svend Aage Andersen, Guldborg, Falster.**Holbaek.** FD (Junularo): K. Pedersen, Chr. Hansensvej 4. Tel: 1.**Kolding.** FD (Magio): G. B. Lisbjerg, Udsigten 23.**Vejle.** FD (Instruado): K. Mikkelsen, Ydunsgade 3. Tel: 2549.

Finnlando

Joensuu. D: O. Kettunen. Tel: 2243 kaj 2884.**Jyväskylä.** VD: J. E. Leppäkoski, Eräkatu 4. Tel: 1212.

FD (Ĵurnalismo): La VD.

Pietarsaari. D: F-ino O. M. Ihander, Kristinestr. 30 B.**Suomenlinna.** FD (Filatelo): J. Vilkki, Esik. K/SRL: isto.**Tampere.** FD (Kooperativismo): V. Salonen, Hämeenkatu 10 D 51. Tel: 5332.

Germanujo

Bad Ems. D: Leo Funken, Hindenburgpromenade 5, (22b) Bad Ems.**Bretten.** D: E. Sebera, Rechberg 4, Bretten (Baden).**Crailsheim.** D: S-ino H. Gscheidel-Pauli, Schiessbergstr. 45. Tel: 345.**Dietzenbach.** D: J. Keim, Neuweg 101, (16) Dietzenbach (Hessen).**Forchheim.** D: M. Murath, Hauptstr. 177, (17a) Forchheim bei Karlsruhe.**Göttingen.** FD (Grafologio): D-ro H. Bitterling, Schillerstr. 66, (20b) Göttingen.**Heidelberg.** D: Karl Link, Klingenteich 16, (17a) Heidelberg.**Karlsruhe.** D: F. Helfers, Postschliessfach 165, (17a) Karlsruhe. Tel: 5717.**Kreidach.** FD (Bahaismo): A. Lorey, (16) Kreidach über Waldmichelbach/Odenwald, am Bahnhof. Tel: Waldmichelbach 13.**München.** FD (Junularo): G. Schaedel, Kaulbachstr. 61-I, (13b) München 22.**Osten an der Oste.** FD (Ŝako): W. Ehms, Lange Str. 30, (24a) Osten an der Oste.

Hindujo

Bombay. VD: S-ro C. Gangadhar, 8/213 Sir Balchandar Road, Bombay 19.

FD (Gimnastiko): La VD.

Hungarujo

Székszárd. D: D-ro A. Komlósi, Béni Balogh Adám utza 1 sz.

Kubo

Habana. FD (Komerco): R. C. Couppez, Avenida 7, N-ro 12, Ampliación de Almendarés.

Madejro

Funchal. FD (Kristanismo): M. de Nóbrega, Rua do Esmeraldo 28.

Maroko

Meknés. FD (Instruado): R. Couvert, 6 Rue de Lyon: FD (Islamismo): L. Apcher, Boulevard Ras Aghil. Tel: 24.03.

FD (Komerco): M. Cuené, 10 Rue de Gascogne. Tel: 21.63.

Nederlando

Amsterdam. FD (Bankaj aferoj): H. Veenstra, Achillesstraat 107-I, Amsterdam-Z.**Geleen.** D: A. A. Storcken, Spoorstraat 22 A.**Rotterdam.** D: D-ro H. M. Borkent, Spoorstraat 47. Tel: 42838.

Palestino

Tel Aviv. FD (Komerco): B. Wallach, P.O.B. 2460.

Polujo

Gdansk-Wizeszcz. D: S-ino E. Kaminska, Zamenhofa 29, (Potokowa).**Lubicz.** FD (Ŝako; Lingvoj): Sergiusz Czerniaków, Lubicz apud Torun.**Poznan.** D: J. Poplawski, Zakret 9, Poznan 8.

FD (Juro): Mgr. B. Miadowicz, Jarochofskiego 30. Tel: 70-63.

FD (Kemio): A. Wenclewski, Waly Leszczynskiego 6.

Stargard. D: E. Jakubiczka, ul. Wojska Polskiego 4, Stargard (Szczecin).

Portugalujo

Porto. FD (Medicino): D-ro Jorge S. C. Santos, Rua do Bonfim 295. Tel: 51999.

Rumanujo

Cluj. VD: E. Schlesinger, str. Regina Maria 22.

FD (Komerco): La VD.

Svedujo

Borås. D: R. H. F. Thomander, Ålgårdsvägen 17.**Kinna.** D: Carl Linusson, Box 1.**Malung.** D: G. Backhans, Box 2710. Tel: 313.**Ulricehamn.** D: G. Carlander, Storgatan 43. Tel: 849.**Ystad.** VD: F-ino K. Jönsson, Box 62. Tel: Sjörup 52.

Venezuelo

Caracas. D: B. Losada, Qta. Zoilita, Av. Buenos Aires, Urb. Los Caobos, Caracas.

ŜANĜOJ

Belgujo

Brugge. FD (Instruado; Junularo): vakas.**Bruxelles.** FD (Radio; Inĝeniero): vakas.

Britujo

Hoddesden. D kaj FD vakas.**London.** FD (Katolikismo): vakas.

Danujo

Aarhus. FD (Fervojoj) : vakas.
Charlottenlund. FD (Virinaj aferoj) : vakas.
Holbaek. FD (Bankaj aferoj ; Sporto) : vakas.
København. FD (Sociologio ; Bibliotekoj) : vakas.
Noore Alslev. D : vakas.

Finnlando

Kotka. D : nova adreso : Puutarhakatu 18.
Somero. FD (Filatelo) : vakas.

Maroko

Casablanca. FD (Poŝto) : vakas.

Nederlando

Hillegom. FD (Florbulboj) : vakas.
Lochem. FD (Flegado) : vakas.

Polujo

Pruszcz. FD (Ŝako ; Lingvoj) : vakas.
Szczecin. D : vakas.

Svisujo

Bern. FD (Ĵurnalismo ; korespondado ; vegetarismo) : vakas.

MEMBRO-SUBTENANTOJ 1947

299. S-ro R. Dobrzanski, Sosnowiec, Polujo.

STATISTIKO

Jen la stato de la membraro je la fino de 1947, kaj ankaŭ, por komparo, je la fino de 1946 :

	1946	1947
Asociaj membroj ..	9950	8995
Individuaj membroj :		
MJ	1131	1164
MA	4272	5323
MS	255	296
Patronoj ..	24	22
DM	107	151
HM	21	53
	<u>5810</u>	<u>7009</u>
	<u>15760</u>	<u>16004</u>
Korespondajoj en la jaro :		
Ricevitaj ..	9163	10386
Senditaj ..	21226	23494
	<u>30389</u>	<u>33880</u>

PATRONOJ 1948

11. S-ro B. Beckman, Lund, Svedujo.
12. S-ro J. H. Murray, Dearborn, Mich., Usono.

MEMBRO-SUBTENANTOJ 1948

40. S-ro Dick Ponti, Den Haag, Nederlando.
41. S-ro J. R. Miller, Stone, Anglujo.
42. S-ro R. Murray, Thorpe Bay, Anglujo.
43. S-ro J. C. Rapley, London, Anglujo.
44. S-ro M. Lopes do Rego, Lisboa, Portugalujo.
45. S-ro J. Saldanha Carreira, Lisboa, Portugalujo.
46. S-ro L. Bemaldo, Lisboa, Portugalujo.
47. S-ro E. Ducommun, Les Brenets, Svisujo.
48. S-ro R. Sakowicz, Warszawa, Polujo.
49. S-ro F. Witulska, Warszawa, Polujo.
50. S-ro E. P. B. Cocks, Trentham, Anglujo.
51. S-ro R. B. Gillett, Andover, Anglujo.
52. S-ro F. Harris, Bath, Anglujo.
53. S-ro H. K. Phelan, London, Anglujo.
54. S-ro K. A. Sly, Slough, Anglujo.
55. S-ro G. W. Keiller, B.A.O.R., Germanujo.
56. S-ro N. G. Nilsson, Göteborg, Svedujo.
57. S-ro E. V. Ahlin, Brovallen, Svedujo.
58. S-ro E. Malmgren, Stockholm, Svedujo.

59. Mgr. B. Miadowitz, Poznan, Polujo.
60. S-ro R. Wozniak, Warszawa, Polujo.
61. S-ro E. Bugajski, Warszawa, Polujo.
62. S-ro B. Monkiewicz, Warszawa, Polujo.
63. S-ro T. Pleskaczynski, Warszawa, Polujo.
64. S-ro A. Robb, Oxford, Anglujo.
65. S-ro H. B. Audich, Bombay, Hindujo.
66. S-ro W. Baaten, Utrecht, Nederlando.
67. S-ro R. W. Rayner, Nairobi, Kenjo.
68. Prof. L. G. Du Pasquier, Neuchatel, Svisujo.
69. F-ino E. Jayet, Morges, Svisujo.

DONACOJ al la ĝenerala kaso : C. T. J. Birch 5ŝ., A. Withnell 1ŝ., H. C. Allen 2ŝ. 6p., W. Chitty 5ŝ., F. Sutcliffe 2ŝ. 6p., W. Kent 2ŝ. 6p., F-ino C. Liversidge 20ŝ., F-ino N. Ford 2ŝ.

DONACO por helpi al la elspezoj de la Petskribo : L. E. Pfahl 10ŝ.

Sinceran dankon al ĉiu helpanto.

CECIL C. GOLDSMITH, *Sekretario.*

LA PETSKRIBO

Ciferoj kontrolitaj ĝis 2a de Januaro :—

Landoj

Nederlando ..	47024	Hungarujo ..	6160
Francujo ..	32219	Islando ..	4065
Ĉeĥoslovakujo ..	28000	Portugalujo ..	3462
Britujo ..	27647	Aŭstralio ..	3252
Bulgarujo ..	21992	Nov-Zelando ..	2540
Germanujo ..	21947	Svisujo ..	1884
Svedujo ..	17759	Egiptujo ..	1801
Norvegujo ..	13751	Maroko ..	1037
Jugoslavujo ..	11740	Grekujo ..	810
Danujo ..	9107	Palestino ..	528
Polujo ..	8106	Irlando ..	463
Italujo ..	7922	Urugvajo ..	460
Aŭstrujo ..	7644	Kanado ..	360
Brazilo ..	6711	Hispanujo ..	276
Belgujo ..	6607	Hindujo ..	236
Finnujo ..	6354	Ceteraj lokoj ..	735
Usono ..	6268		
Argentino ..	6248		
			<u>315115</u>

Okupoj

Artistoj ..	1836	Navigaciistoj ..	1062
Delegitoj Komunumaj	487	Parlamentanoj ..	223
Dentistoj ..	519	Policistoj ..	2169
Desegnistoj ..	2001	Presistoj ..	3125
Dommastrinoj ..	42632	P.T.T.-istoj ..	6,709
Edukaj Aŭtoritatuloj	1100	Religiistoj ..	1441
Elektristoj ..	2757	Sciencistoj ..	1095
Farmaciistoj ..	1166	Sindikataĉefoj ..	436
Farmistoj ..	9393	Soldatoj ..	3204
Hotelistoj ..	1593	Studentoj ..	29227
Inĝenieroj ..	12952	Ŝoforoj ..	2241
Instruistoj ..	17713	Ŝtatoficistoj ..	7213
Juristoj ..	1417	Teksistoj ..	1340
Ĵurnalistoj ..	1096	Transportistoj ..	16116
Komercistoj ..	54037	Urboficistoj ..	3428
Konstruistoj ..	6002	Vendistoj ..	8811
Kuracistoj ..	4097	Vestistoj ..	5800
Laboristoj ..	20015	Diversaj ..	19758
Lingvistoj ..	309		
Metiistoj Diversaj	20595		
			<u>315115</u>

I.S.A.E.

Landa Delegito en Svedujo estas S-ro Gustav Nilsson, Västmannagatan 71 B II, STOCKHOLM.

Cu vi jam legis la problem-romanon

D-ro DORNER?

De H. L. EGERRUP

Se ne, aĉetu kaj legu ĝin nun! Ĉie oni pridiskutas ĝiajn problemojn. Partoprenu ankaŭ vi la pridiskuton!

Broŝ. 8 ŝil., aŭfranko 6p.

Mendu ĉe

UNIVERSALA ESPERANTO-ASOCIO
Heronsgate, Rickmansworth, Herts., Anglujo

Jam internacie fama detektivo de fikcio

DETEKTIV-INSPEKTORO FRENCH

de Scotland Yard

faras sian debuton al la Esperanta publiko en la baldaŭ aperonta verko de

Freeman Wills Crofts

MORTO DE TRAJNO

Kiu igis La Trajnon morti? Kial La Trajno mortis? Kiel La Trajno mortis? La respondoj troviĝas en ĉi tiu intereskapta mistero de la fervojo.

LA PONTO

Oficiala revuo de Germana Esperanto-Asocio.

Federacio de la Esperanto-organizaĵoj en Germanujo.

Dumonata, dulingva, 16p., riĉenhava, eldonkvanto 5000. Jarabono: 12 rpk., provekz.: 2 rpk.

Mendu ĉe

LA REDAKCIO DE "LA PONTO"
Engelbertstr. 7, (13b) München-Pasing, Bayern,
US-Zono, Germanujo

Internacia Industria kaj Komerca Entrepreno

estas fondata en Budapest

Fond-kapitalo 10,000 USA-dolaroj.

La celo de la entrepreno estas: per la helpo de Esperanto efektiviĝi la internaciajn rilatojn por produktado kaj komerca interŝanĝado de ĉiuspeca varo.

Ni serĉas personojn el ĉiuj landoj, kiuj volas partopreni en la entrepreno. Povas aniĝi komercisto, industriisto, aŭ eksport-import firmo.

Por interesiĝo vin turnu al

STEFANO CSURGAI

Öllői-str. 89/a, Budapest IX, Hungarujo

ESPERANTA LEGOLIBRO

VILHO SETÄLÄ

Bindita 112 paĝoj

Prezo 2 ŝil. 6p., aŭfranko 4p. (11 rpk.)

Mendu ĉe

UNIVERSALA ESPERANTO-ASOCIO
Heronsgate, Rickmansworth, Anglujo

GRAVA VENKO EN GRAVA LANDO !

LA IIa INTERNACIA MUZIKFESTO KAJ ĤOR-KONKURSARO

(Llangollen, Britujo)

ALPRENAS ESPERANTON

Postulu la Esperantan program-prospekton, diskonigu, vizitu, salutu !

Pli ol £900 da monpremioj

En Kimrujo (en okcidenta Britujo) okazas evento de neordinara idealismo kaj kulturfervoro. La malgranda urbo Llangollen, en la bela Kimra montaro, sidejo dum jarcentoj de ĥorkantado kaj muzikamo, iniciatis internacian muzikfeston. Malgraŭ la tempo, angore malfavora por internacia afero, ĝi brile sukcesis kun alveno de ĥoroj el naŭ landoj kaj vizito de 50,000-nombra publiko. Ĉe ĝi ni prosperis (sed malfrue) uzigi Esperanton. Tri esperantistaj ĥoroj aliĝis (sed ne povis alvojaĝi) kaj ni ricevis 140 salutojn el 25 landoj. Kontenta pri tiu rezulto, la Plenumkomitato faris la jenajn decidojn pri Esperanto por la Dua Internacia Muzikfestoj, 15-20 Junio, 1948 :—

PRESIGO DE ESPERANTAJ PROGRAM-PROSPEKTOJ.
STARIGO DE ESPERANTO-KONTORO ĈE LA FESTO.
INVITO AL KVAR EMINENTAJ ESPERANTISTOJ ESTI
HONORAJ VIC-PREZIDANTOJ.

La celo de la Muzikfestoj estas unuflanke muzikkultura, sed aliflanke ĝi estas **homfratiga, strebanta la internacian komprenon kaj pacon**. Surprize ĝi koincidas kun la interna ideo de la esperantistaro.. Jen kion diras la prezidanto, S-ro Northing :—

“La homoj, kiuj havis la vizon kaj kuraĝon por iniciati la Muzikfeston estas simplaj homoj. Ili reprezentas la popolon. Ĉe ili du motivoj elstaras : la profunda sopiro al la internacia paco, kiu devos veni per la reciproka kompreno, kaj pasia amo al la kantado, precipe la ĥorkantado, por Kimroj afero indiĝena. La Muzikfestoj liveras la eblon por efektiviĝi ambaŭ.”

Okazos konkursoj de ĥoroj geaj, viraj, virinaj ; solkonkursoj por ĉiutipaj voĉoj, por piano, violono, kaj instrumenta trio, konkursoj de popolkanto kaj popolmuziko. Trofeoj kaj gravaj monpremioj estos aljuĝataj.

Amikoj ĉiulandaj ! Postulu la Esperantan prospekton. Konigu la Feston al ĥoroj, muzikistoj kaj muzikamantoj. **Salutu mem la muzikfeston**. Individuoj salutu prefere per bildkartoj kun poŝtmarko bildflanke. **Peru salutojn de organizoj, kolektivoj** : tiuj salutu letere k.t.p. **Ni rekompencos ĉiujn salutintojn per interesa memoraĵo**.

Ni invitas partoprenon de esperantistaj ĥoroj, viziton de esperantistoj. Ni gastigos laŭeble etkoste, eventuale eĉ senkoste.

NI DONU AL ĈI TIU GRANDA EVENTO KLARAN ESPERANTAN TONON.

Skribu al S-ino KAROLA ROSSETTI, Esperanto-sekretario,
Dua Internacia Muzikfestoj, Ponciau, WREXHAM, Britujo.

*“Venu harmonio sankta :
Mond’ beata, kune-kanta.”*